

Rusya'da İş Yerinde

Rusça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Сегодня я начинаю.	se-god-nya ya na-çi-na-yu
Adım Ali, yeniyim.	Меня зовут Али, я новенький.	me-nya za-vut Ali, ya no-ven-kiy
Kiminle konuşmalıyım?	С кем мне поговорить?	s kem mne pa-ga-va-rit
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Где можно переодеться?	gde moj-na pe-re-a-det-sa
Dolabım var mı?	У меня есть шкафчик?	u me-nya yest şka-çik
Molalar ne zaman?	Когда перерывы?	kag-da pe-re-ri-vı
Kaçta bitiyoruz?	Во сколько заканчиваем?	va skol-ka za-kan-çi-va-yem

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Что мне нужно делать?	şto mne nuj-na de-lat
Bunu nasıl yapıyorum?	Как это делается?	kak e-ta de-la-yet-sa
Bir kere gösterir misiniz?	Покажите один раз, пожалуйста.	pa-ka-ji-te a-din raz, pa-jals-ta
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Я не понял, повторите.	ya ne po-nyal, pav-ta-ri-te
Şimdi anladım.	Теперь понял.	te-per po-nyal
Bu doğru mu?	Так правильно?	tak pra-vil-na
Bittiğinde ne yapayım?	Что делать, когда закончу?	şto de-lat, kag-da za-kon-çu
Yardım eder misiniz?	Можете помочь?	mo-je-te pa-moç

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bu bozuk.	Это сломано.	e-ta slo-ma-na
Makine durdu.	Машина остановилась.	ma-şı-na as-ta-na-vi-las
Bu tehlikeli.	Это опасно.	e-ta a-pas-na
Yaralandım.	Я поранился.	ya pa-ra-nil-sa
Bunu kaldıramıyorum.	Я не могу это поднять.	ya ne ma-gu e-ta pad-nyat
Eldiven lazım.	Нужны перчатки.	nuj-nı per-çat-ki

Bir hata yaptım.

Я ошибся.

ya a-şıp-sa

Hastalık ve İzin

Rapor işverene iletilir.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Я болею, сегодня не могу прийти.	ya ba-le-yu, se-god-nya ne ma-gu priy-ti
Ateşim var.	У меня температура.	u me-nya tem-pe-ra-tu-ra
Doktora gidiyorum.	Я иду к врачу.	ya i-du k vra-çu
Rapor getireceğim.	Я принесу больничный.	ya pri-ne-su bal-niç-nıy
İzin isteyebilir miyim?	Можно взять отпуск?	moj-na vzyat ot-pusk
Cuma izin alabilir miyim?	Можно выходной в пятницу?	moj-na vi-had-noy v pyat-ni-tsu
Biraz geç kalacağım.	Я немного опоздаю.	ya nem-no-ga a-paz-da-yu

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Rusça	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Когда платят зарплату?	kag-da pla-tyat zar-pla-tu
Bordromu alabilir miyim?	Можно расчётный лист?	moj-na ras-şşot-nıy list
Fazla mesai ödeniyor mu?	Сверхурочные оплачиваются?	sver-hu-roç-nı-ye ap-la-çi-va-yut-sa
Resmî kayıtlı mıyım?	Я оформлен официально?	ya a-form-len a-fi-tsi-al-na
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Когда заканчивается договор?	kag-da za-kan-çi-va-yet-sa da-ga-vor
Kaç izin günüm var?	Сколько дней отпуска у меня?	skol-ka dney ot-pus-ka u me-nya

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Доброе утро, ты новенький? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Да, сегодня начинаю. Меня зовут Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Добро пожаловать. Сначала здесь приберёшь. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Как это делается? Покажите один раз, пожалуйста. Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Конечно, смотри так. Tabii, bak böyle.
Siz	Теперь понял. Что делать, когда закончу? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Подойди ко мне, дам другую работу. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Хорошо. Когда перерывы? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	В десять и в двенадцать. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Спасибо. Teşekkürler.

Rusya'da Bilmeniz Gerekenler

Resmî kayıt her şeyi belirler: Я оформлен официально? (resmî kayıtlıyım mı) sorusu en önemlisidir. Kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez, izin hakkı doğmaz ve ücret ödenmediğinde hak arayamazsınız.

Расчётный лист saklayın: bordro ev kiralarken ve resmî işlemlerde istenir. Sözleşmedeki tutarla ödenen tutarın aynı olduğunu kontrol edin.

Больничный: hastalık raporu doktordan alınır ve işverene iletilir; ödeme sigorta üzerinden yapılır. Aynı gün haber vermeniz beklenir.

Elden ödeme uyarısı: ücretin bir kısmını elden almak (серая зарплата) kısa vadede cazip görünse de emeklilik ve hastalık ödemelerinizi düşürür.